

小平市国際交流協会事務局
〒187-0045 小平市学園西町2-12-22
学園西町地域センター3階
TEL 042-342-4488
E-mail: info@kifa-tokyo.jp
9時～17時 定休日：火曜日・日曜日・祝日

Kodaira Int'l Friendship Association
c/o Gakuen Nishi-machi Community Center
2-12-22, Gakuen Nishi-machi, Kodaira
FAX 042-347-3003
Homepage: http://www.kifa-tokyo.jp/
9am-5pm Closed on Tue, Sun and National Holidays.

～生活情報提供チーム主催～

外国人対象

小さい子どもがいる外国人のママとパパ 幼稚園・保育園入園のことを勉強しましょう

幼稚園と保育園は違います。帰る時間、お金、入る方法がちがいます。
KIFAがあなたに教えます。



日時：10月5日(土) 午後2時～4時

場所：学園西町地域センター1階 第一集会室

保育サービス：6ヶ月～6歳までの子どもを預けることができます。予約します。無料です。

申込み：10月2日(水)までに小平市国際交流協会へ
042-342-4488 メール info@kifa-tokyo.jp

For Parents of Pre-school Kids!

Briefing session on kindergarten and nursery school for foreign residents

What's the difference between kindergarten and nursery school? How can your children get into them? KIFA will provide useful information for foreign residents who have children under 6 years old. Day care service will also be provided on that day. Therefore, you can relax and participate in the session without worrying about your child/children.



Date & Time: Saturday, October 5, 2pm-4pm

Place: 1st assembly room on 1st floor at Gakuen Nishi-machi Community Center

Day care service: For children aged 6 months to 6 years old.

*It is free of charge but you need to sign up for this service in advance.

To apply: Contact KIFA by Wednesday, October 2

Tel: 042-342-4488 E-mail: info@kifa-tokyo.jp

日本人・外国人対象

多文化理解講座 in English

～国際理解講座グループ～

～いろいろな国の英語を聞いてみよう～

「英語圏以外の文化や習慣などを英語で楽しく学ぶ」講座です。5年目の今回はアジア、アフリカ、アメリカの方々が講師を務めてくれます。それぞれの出身国の紹介と、ご自身のバックグラウンドを活かしたテーマのお話しが聴けます。通訳はつきません。

日時：10月5日(土)、10月12日(土)、10月19日(土) 全3回

時間：午後2時～3時15分

場所：学園西町地域センター3階 第一会議室

講師：スリランカ、ガーナ、アメリカ出身者

費用(3回分)：賛助会員1,000円、非会員1,300円

申込み：KIFAへ 定員20名(会員枠あり、先着順)



日本人・外国人対象

中国語講座(後期)

受講生追加募集!

後期: 9月20日~1月31日

毎週金曜日

(全18回、祝日・年末年始を除く)

午後3時30分~5時

講師: 王 欣さん (嘉悦大学赴任)

受講料: 18,000円 賛助会費: 2,000円

教材費: 2,200円



※テキストは途中からになります。

お申込みは KIFA まで

日本人対象

「やさしい日本語」学習会 ~英語でなくても、大丈夫!~

「やさしい日本語」は、普通の日本語よりも簡単な単語を使ったり、一文を短くする工夫をした日本語です。外国人とのコミュニケーションに有効なので、小平市内でも注目が高まりつつあります。生活に必要な情報を「やさしい日本語」に書きなおして、外国人に伝える練習をします。

日時: 9月26日(木) 午後10時~11時30分

場所: 学園西町地域センター3階 第1会議室

費用: 無料(申込み不要)

<やさしい日本語リライトの例>

押印してください。 → はんこを 押します。

無料です。 → お金は いりません。

高台に避難してください。 → 高い ところに げます。

日本人・外国人対象

第44回こだいら市民まつり パレード参加者募集!!

日時: 10月20日(日)

集合: なかまちテラス 11:00頃

市民まつりで、あかしあ通りを 12:00頃から 13:00 くらいまで民族衣装を着て歩きます。

日本人の方も、外国出身の方も、一緒に KIFA パレードに参加しませんか?

Kodaira Citizens Festival Paraders Wanted!!

Date: Sunday, October 20

Meeting Point and time: Nakamachi Terrace at 11:00 a.m.

We will walk on the "Akashiya Street" in traditional costumes from 12:00 p.m. to 13:00 p.m.

Join us together!



衣装は KIFA で 借りられます!

多文化ママカフェ Multicultural Mama's Café

いろいろな国のママやパパが集まります。

子どものこと、ママパパのこと、何でも話しましょ

う! 日本人ママやパパもぜひ来てください。

Mothers and fathers from various countries gather and chat. Anyone can join them!

日にち: 9月21日(土)

Date: Saturday, September 21

時間: 午後1時~4時

Time: 1:00 p.m.~4:00 p.m.

場所: 学園西町地域センター

2階 第1 娯楽室

Place: Gakuen Nishi-machi Comm. Ctr. 2F



日本人対象

2019 多摩六都「多文化共生」サーキット

<多言語支援センター立ち上げ研修会>

小平市・西東京市・東村山市・清瀬市・東久留米市の5市による「在住外国人支援のための合同連絡会議」では、毎年研修会を開催しています。9月に行われる研修会は以下のとおりです。是非ご参加ください。

日時: 9月28日(土) 午後2時~4時

場所: 東村山市役所北庁舎第2会議室

講師: 高橋伸行氏(多文化共生マネージャー)

対象: 外国人支援に興味がある方

国際交流団体のかた

参加費: 無料(要予約)

申込み方法: 9月20日(金)までに電話で東村山市、市民相談・交流課まで

電話番号: 042-393-5111(代表)

KORYU(Cultural exchange) SALON

9月のKORYU SALONは休みです。

No SALON in September





For Your Information

～他団体の権し



がいこくじん 外国人のためのル一専門家相談会
Free Consultation for Foreign Residents

無料 Free

よやくいりません。 No reservation

つうやくあります。 Interpreters available

ひみつまもります。 Privacy guaranteed

Table with 3 columns: Date & Time, Host organization, Place. Rows include dates 9/7, 9/14, and 9/28 with corresponding host and venue information.

外国人優先

小小平グリーンロードを歩こう!

Walk on "Kodaira Green Road" together!



「小平グリーンロード」を知っていますか?小平市を一周する自然豊かな散歩道です。今回は、小平駅から花小金井駅に向かい、小金井公園を経て玉川上水沿いを歩きます。疲れたら途中でやめて電車で帰るのもOK! 頑張って全部歩いたら、最後は足湯が待っています。(足湯=足だけ入る温泉。服は脱がなくて大丈夫です!)

"Kodaira Green Road" is selected as one of 500 most beautiful walks in Japan. It is a walking path endowed with nature. This time, we will walk half of the course. If you are tired, you can get out and go home at the station, but there is a footbath at the destination!

ひ 日: 10月6日(日) Date: Sunday, October 6

雨天中止(Rainout)

しゅうごう 集合: 小平駅(西武新宿線) 南口 交番前 10:00 am

Meeting time & place: 10:00am in front of the police station at Kodaira Station south exit (Seibu Shinjuku line)

かいさん 解散: こもれびの足湯 3:30pm頃 Finish at Footbath spot around 3:30pm

さんかひ 参加費: 無料 Fee: Free

ほこうきより やく 歩行距離: 約10km Walking distance: About 10 km

ていじん 定員: 20名(先着順) Capacity: 20 (First come, first served.)

もうしこ 申込み: KIFAへ 名前・性別・出身国・電話番号

Apply KIFA with Name/ Gender/ Nationality/ Phone number





2019年 9月 月間スケジュール



	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
事務局 休み	日本語会話教室 10:00~12:00[全] 英会話教室[2] 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	事務局 休み	英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	英会話教室[1&2] 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40トラベル 19:30~21:00夜間中		日本語会話教室 10:00~12:00[全] 翻訳通訳チーム定例会 13:30~ [1] 災害対応時チーム定例会 15:00~ [1]
8	9	10	11	12	13	14
事務局 休み	日本語会話教室 10:00~12:00[全] 英会話教室[2] 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	事務局 休み	機関紙ミーティング 10:00~ [1] 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	英会話教室[1&2] 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40トラベル 19:30~21:00夜間中		日本語会話教室 10:00~12:00[全] 生活情報提供チーム ミーティング 13:30~ [1] フェスティバル 運営委員会 15:00~ [1]
15	16	17	18	19	20	21
事務局 休み	事務局 休み	事務局 休み	こども日本語教室 16:10~17:40[全]		中国語講座 15:30~17:00[1] 日本語会話教室 19:00~20:45[全]	ママカフェ 13:00~16:00[娛1]
22	23	24	25	26	27	28
事務局 休み	事務局 休み	事務局 休み	機関誌企画会議 10:00~12:00[2] 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	やさしい日本語講座 10:00~11:30[1] 英会話教室[1&2] 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40トラベル 19:30~21:00夜間中	中国語講座 15:30~17:00[1] 日本語会話教室 19:00~20:45[全] 19:00~20:45[全]	日本語会話教室 10:00~12:00[全] 小平漢語角 (中国語のお喋りの会) 14:00~16:00[2]
29	30	【会場】 [1]=第1会議室 [2]=第2会議室 [L]=3階ロビー [全]=3階全室 [娛1]=2階第1娛樂室				
事務局 休み	日本語会話教室 10:00~12:00[全] 英会話教室[2] 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上					

9月のボランティア会議

●翻訳通訳チーム定例会	7日(土)	13:30~15:00	第1会議室
●災害時対応チーム会議	7日(土)	15:00~16:30	第1会議室
●機関紙企画会議	11日(水)	10:00~12:00	第1会議室
●生活情報提供チーム会議	14日(土)	13:30~15:00	第1会議室
●国際交流フェスティバル運営委員会	14日(土)	15:00~16:30	第1会議室

来月号予告(予定)

●KORYU SALON(飾り寿司)	10月 28日(月)	●商店街ツアー	11月9日(土)
●着物でお茶会	11月 3日(日・祝)	●国際交流フェスティバル	11月17日(日)